

EMERGENCY PREPAREDNESS & DRINKING WATER



In the event of a natural disaster, such as an earthquake or severe flooding, Coachella Valley Water District's water delivery system could be compromised and you could be advised to not use tap water for any purpose or to boil the water before using it for drinking and cooking. Store this brochure with your emergency preparedness supplies to help guide you during such an event.

Emergency Water Supply

Having an ample supply of drinking water is a top priority in the event of an emergency. CVWD recommends everyone store at least a 7-day supply of bottled water (at least 1 gallon of water per person per day, plus extra water for pets, food preparation and hygiene).

Keep commercially bottled water in its original container and observe expiration dates. If storing in your own containers, do not use glass, which can break in an earthquake. Also stay away from used containers that have had milk or fruit juice in them, which are susceptible to bacterial growth.

Is boiled tap water always safe to use?

It is possible that following a natural disaster, you will be notified that the tap water needs to be boiled before use for drinking and cooking. However, it is also possible for tap water to be contaminated with a chemical that is not safe to consume even after boiling and may even be a risk during bathing. In this unlikely event, you will receive specific notification to not use the tap water for any purpose. Boil instructions are provided on the next page of this pamphlet.

Hidden sources of water

While bottled water is preferred, the water in your water heater can be used for drinking and cooking, provided that the water heater remains upright and you turn off the main water valve to your home immediately after the disaster occurs. To access this water, turn off the heating element and open the drain faucet at the bottom of the water heater. To start the water flowing, close the water intake valve at the top of the tank and open a hot water faucet in the home.

You should not use water from toilet flush tanks or bowls, radiators, water beds or swimming pools.

Limit non-essential use

A disaster may result in reduced water pressure and limited water supply, caused by leaks in the distribution system or by wells temporarily out of service. If this happens, it will be important to restrict water use to drinking, cooking and emergency purposes, such as fire suppression.

Turn off your irrigation sprinklers and postpone using dishwashers or clothes washers so you aren't wasting what may be a limited supply on non-essential uses.

Responding to a boil order notice:

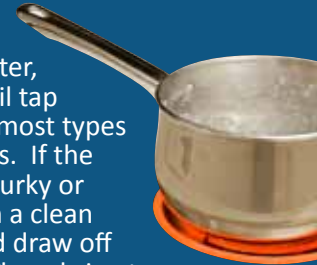
Bottled water

In the unlikely event that CVWD's water system is compromised, you could be advised to not use tap water. Your first backup choice for drinking and cooking should be bottled water. Everyone should store in their emergency supply kit a 7-day supply of bottled water (at least 1 gallon of water per person per day, plus extra water for pets). You can purchase commercially bottled water or store your own.



Boiled water

If you don't have bottled water, the next best choice is to boil tap water. Boiling water will kill most types of disease-causing organisms. If the water is unusually cloudy, murky or colored, filter it first through a clean cloth or allow it to settle and draw off the clear water for boiling. Then, bring to a rolling boil and leave for one minute.



Disinfected water

If you are unable to boil water, disinfect it with household bleach. Bleach will kill some (but not all) types of disease-causing organisms.



If the water is unusually cloudy, murky or colored, filter it first through a clean cloth or allow it to settle and draw off the clear water for disinfection.

Then, add 1/8 teaspoon (or 8 drops) of regular, unscented liquid household bleach for each gallon of water, stir well and let it stand for 30 minutes before using. Store disinfected water in clean containers with covers.

Never use scented, powdered or swimming pool bleach. These products may contain dangerous amounts of chemicals not intended for consumption. A faint chlorine smell is normal.



Coachella Valley Water District
P.O. Box 1058 Coachella, CA 92236
(760) 391-9600
www.cvwd.org

AGUA POTABLE DURANTE UNA EMERGENCIA



En el evento de un desastre natural ya sea un terremoto o una inundación severa el sistema de agua del Distrito del Agua del Valle de Coachella (CVWD) puede ser puesto en peligro y se le aconseje el no utilizar el agua potable de ninguna forma, o el hervir el agua antes de ser ingerida o utilizada para cocinar. Guarde este folleto junto con sus provisiones de emergencias para servirle de guía.

Reserva de Agua para Emergencias

En el evento de una emergencia tener una abundante reserva de agua para beber es prioridad. CVWD le recomienda que todos almacenen agua embotellada para el mínimo de 7 días (mínimo un galón de agua por persona por día, más agua extra para mascotas, higiene y la preparación de alimentos).

Mantenga el agua embotellada comercial en su empaque original y observe las fechas de caducidad. Si va almacenar utilizando sus propios contenedores no utilice vidrio, ya que puede caer y quebrarse en un terremoto. También, no utilice contenedores que hayan sido previamente usados con leche o jugo puesto que son susceptibles al crecimiento de bacteria.

¿Es el agua potable hervida siempre segura para su uso?

Seguido un desastre natural es posible que se le notifique que el agua potable deberá ser hervida antes de beber o de ser utilizada para cocinar. A la misma vez, puede ser que el agua potable esté contaminada por algún químico y no sea segura para beber aún después de haber sido hervida, y pueda presentar un riesgo hasta para bañarse. En este evento tan poco probable, se le notificara específicamente el no utilizar el agua potable por ningún motivo. Las instrucciones para hervir agua están disponibles en la página contigua de este folleto.

Reservas de agua ocultas

Mientras que es preferible utilizar agua embotellada, el agua en su caldera (boiler) puede ser utilizada para beber o cocinar; después de haber previsto que la caldera se mantenga en pie y de que usted haya cerrado la válvula principal a su casa inmediatamente después de que el desastre ocurra. Para lograr el acceso a esta agua, apague el elemento de calefacción y habrá la llave de paso ubicada en la parte baja de la caldera. Para lograr el flujo del agua, cierre la válvula de entrada ubicada en la parte de arriba del tanque y habrá la llave del agua caliente en su casa.

No debería utilizar agua del tanque o depósito del inodoro, radiadores, camas de agua o piscinas.

Limité el uso no esencial

El desastre puede provocar baja presión de agua, y suministros limitados causados por fugas en el sistema de distribución y la falta de servicio temporal de los pozos. Si esto sucede, es importante restringir el uso de agua a beber, cocinar, y emergencias como sofocar incendios.

Posponga el uso del lava platos y lavadoras, y apague los rociadores o aspersores (sprinklers) para que no gaste lo que puedan ser reservas limitadas en usos no esenciales.

Responder a la notificación de hervir agua:

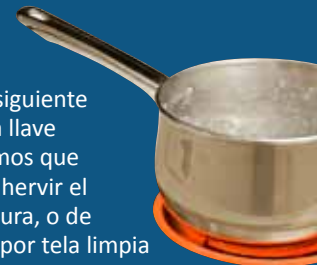
Agua embotellada



En el acontecimiento poco probable en el cual el sistema de agua de CVWD sea puesto en peligro, puede ser que se le aconseje no utilizar agua potable. El agua embotellada deberá ser su primera opción de respaldo para beber y cocinar. Todos debemos almacenar en nuestros equipo de reservas, 7-días de provisiones de agua embotellada (mínimo 1 galón de agua por persona por día, más agua extra para las mascotas). Puede comprar agua comercial embotellada o almacenar su propia agua.

Agua hervida

Si no tiene agua embotellada su siguiente mejor opción es hervir agua de la llave (potable). La mayoría de organismos que causan enfermedades mueren al hervir el agua. Si el agua esta nublosa, oscura, o de color, primero fíltrela pasándola por tela limpia o permita que se asiente y vacíe el agua clara para ser hervida. Después, deje que el agua alcance su verdadero punto de ebullición (hervor) y espere por un minuto.



Agua desinfectada



Si no le es posible hervir agua, desinfectela con blanqueador doméstico. Solamente algunos no todos los organismos causantes de enfermedades mueren con el blanqueador.

Si el agua esta inusualmente nublosa, oscura o de color, primero fíltrela pasándola por tela limpia o permita que se asiente y sustraiga el agua clara para ser desinfectada. Después, agregue 1/8 de cucharadita (o 8 gotas) de blanqueador regular sin olor por cada galón de agua, agite bien y déjela reposar por 30 minutos antes de usar. Almacene el agua desinfectada en contenedores limpios con tapaderas.

Nunca utilice blanqueador con fragancia, en polvo, o para piscinas. Estos productos no son destinados para el consumo y pueden contener peligrosas cantidades químicas. Ligero olor a cloro es normal.



Coachella Valley Water District
P.O. Box 1058 Coachella, CA 92236
(760) 391-9600
www.cvwd.org